

Montage- und Bedienungsanleitung

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 10 bar

Max. Heißwassertemperatur: 90 °C

Einstellbereich: 35°C ... 65°C

Kv: 1,90 m³/h

Werkstoffe:

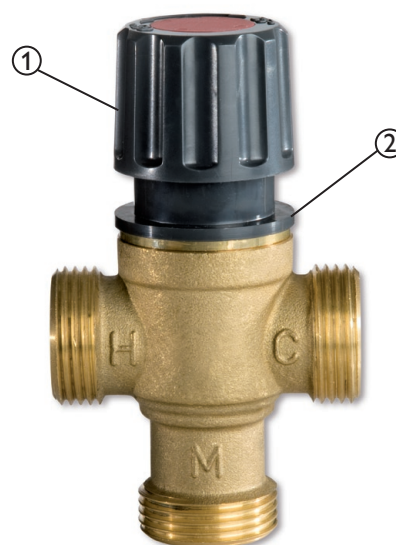
Gehäuse: entzinkungsarmes Messing

Führungsteile: PTFE

Abdichtung innen: EPDM

Abdichtung außen: asbestfrei, flachdichtend

Anschlussteile: CuZn39Pb3 (2.0401)



Anwendung und Funktion

Der thermostatische Brauchwassermischer MA10 dient zur zentralen stufenlos einstellbaren Begrenzung der maximalen Brauchwassertemperatur.

Er wird in Brauchwasseranlagen, in denen die Speichertemperatur oberhalb der zulässigen Warmwassertemperaturen lie-

gen kann, direkt hinter dem Warmwasserbereiter eingebaut. Heiß- und Kaltwasser werden mit Hilfe des hochempfindlichen Steuerelementes so gemischt, daß sich die voreingestellte maximale Brauchwassertemperatur einstellt und nicht überschritten wird.

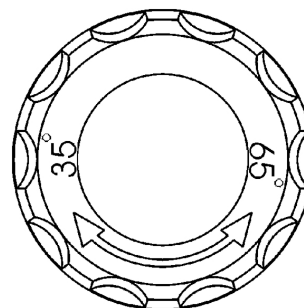
Bei Ausfall der Kaltwasserzufuhr wird die Heißwasserzufuhr automatisch gesperrt!

Einstellung

Nach dem Anheben des Arretierringes (Pos.2) um ca. 4 mm erfolgt die stufenlose Einstellung der Mischtemperatur im Bereich 35°C – 65°C mittels der Einstellhaube (Pos.1). Die Drehung der Einstellhaube gemeinsam mit dem Arretierring nach rechts bewirkt ein Absenken, die Drehung nach links ein Anheben der Mischwassertemperatur.

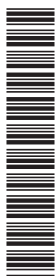
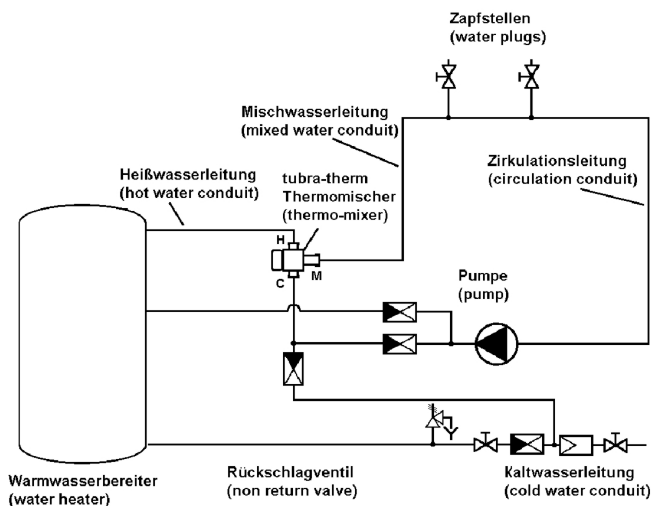
Nach Beendigung der Einstellung den Arretierring loslassen. Durch leichtes Drehen gewährleisten, dass dieser wieder sicher einrastet.

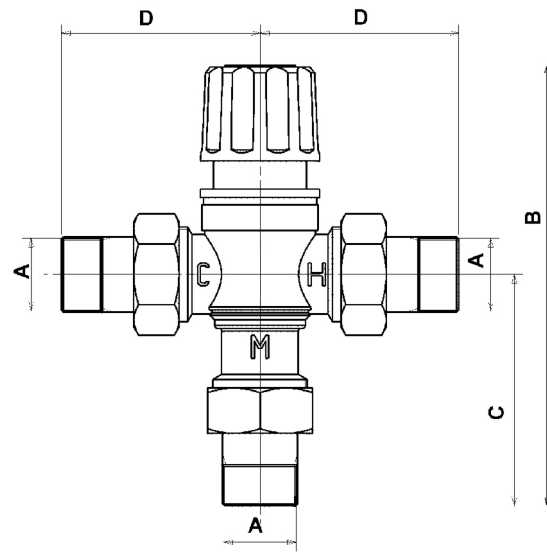
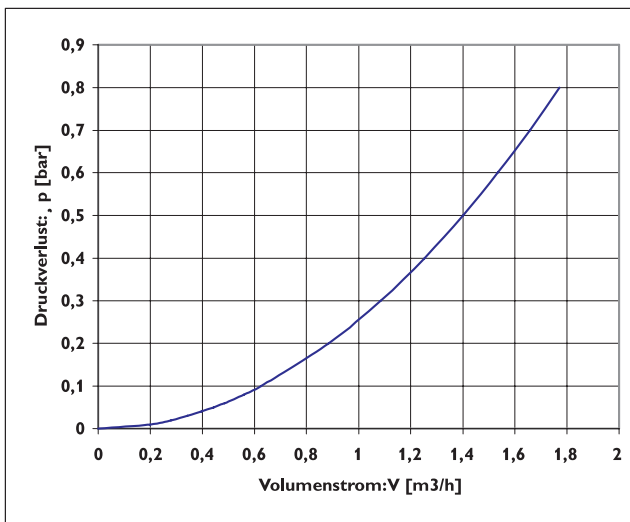
Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Verstellen der eingestellten Mischwassertemperatur verhindert.



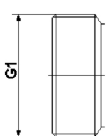
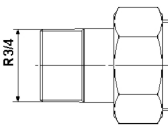
Einbau

Die Funktion des MA10 ist in jeder Einbaulage gewährleistet. In die Kaltwasserzuleitung zum Wassererwärmer und Brauchwassermischer und in die Zirkulationsleitung sind in jedem Fall Schwerkraftbremsen/Rückflußverhinderer entsprechend dem dargestellten Einbaubeispiel zu installieren. Um Funktionsstörungen durch Verschmutzungen (Schweiß-/Lot-Perlen, Schmutz) zu vermeiden wird der Einbau eines Schmutzfängers im Kaltwasser und Heißwasserzulauf empfohlen.





Anschlussart/ Maß	Außengewinde flachdichtend	Gewinde- verschraubung
Anschlussgröße	G 1 (ohne Verschrau- bungsteile)	R 3/4

Anschlussart/Maß	A	B	C	D
 G 1	G 1	115 mm	47,5 mm	36 mm
 R 3/4	R 3/4	149 mm	81,5 mm	70 mm

Mounting and operating instructions

Technical data

Operating pressure: max. 10 bar

Max. hot water temperature: 90 °C

Adjustment range: 35°C ... 65°C

Cv: 1,90 m³/h

Materials:

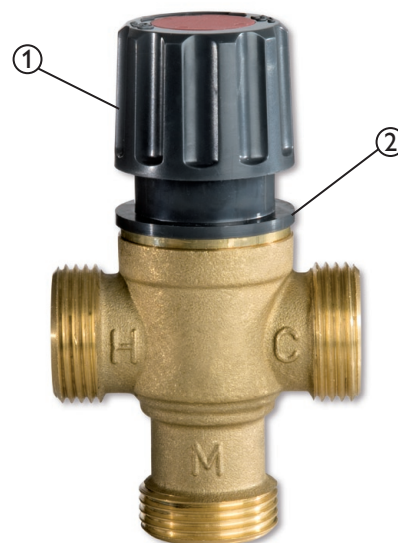
Housing: dezincification-resistant brass

Guide components: PTFE

Internal seal: EPDM

External seal: asbestos-free, flat sealing

Connections: CuZn39Pb3 (2.0401)



Application and use

The domestic water mixer MA10 is used for limiting the maximum domestic hot water temperature. This limitation is continuously adjustable.

The mixer is used in domestic hot water systems in which the store temperature can increase above the admissible

hot water temperatures. It is mounted directly behind the water heater.

By means of the mixer, hot water and cold water are mixed such that the water reaches the adjusted maximum domestic hot water temperature. This temperature will not be exceeded.

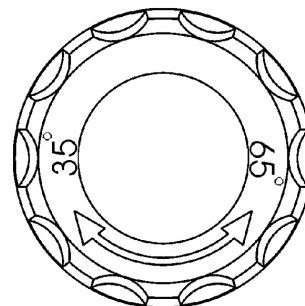
In the case of a breakdown of the cold water supply, the hot water supply will be automatically blocked!

Adjustment

Lift the blocking disc (Pos.2) by approx. 4 mm, the temperature can then be adjusted continuously between 35°C and 65°C by means of the cap (Pos.1). Turning the cap and the blocking disc to the right causes a decrease in mixing water temperature. Turning the cap and the blocking disc to the left, causes an increase in mixing water temperature.

After having finished the adjustment, release the blocking disc. Turn the blocking disc slightly in order to ensure that the disc is in its initial position.

This prevents the domestic hot water temperature from being adjusted by mistake.

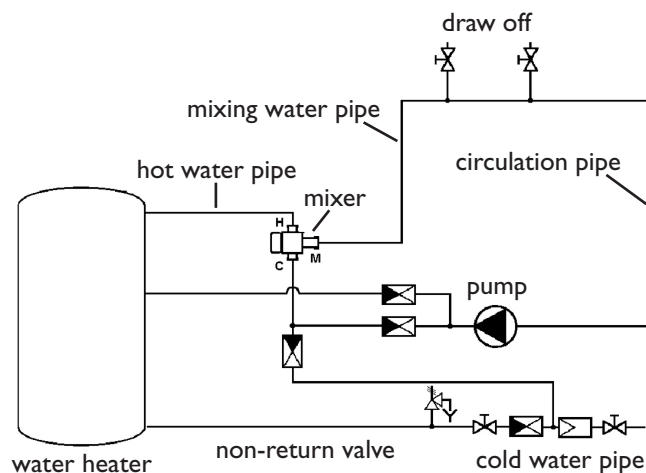


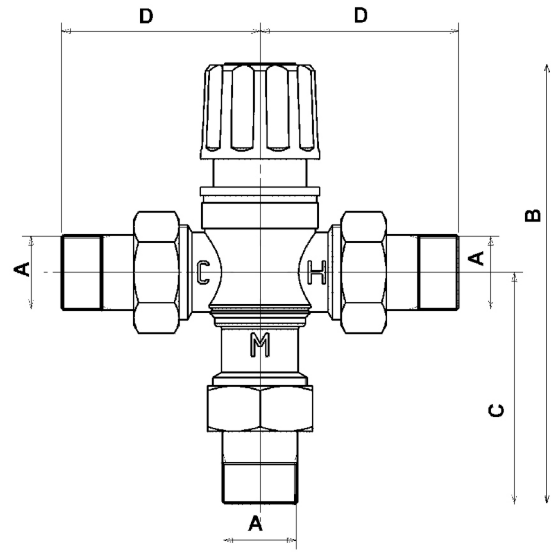
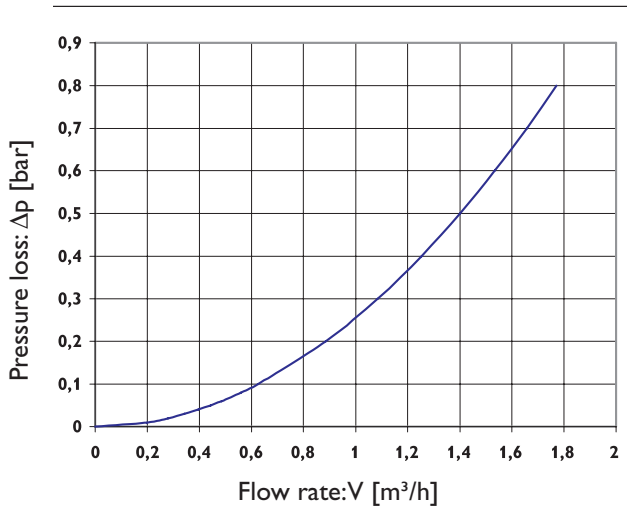
Mounting

The MA10 can be used in any position.


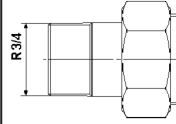
Non-return valves have to be mounted into the cold water pipe to the water heater and domestic hot water mixer, and into the circulation pipe corresponding to the diagram to the right.

In order to avoid malfunction of the device caused by pollution (welding and solder residues and dirt) a dirt trap should be mounted into the cold water and hot water supply pipe.





Connection type/ Size	External thread flat sealing	Thread connection
Connection size	G 1 (without connection parts)	R 3/4

Connection type/ Size	A	B	C	D
	G 1	115 mm	47,5 mm	36 mm
	R 3/4	149 mm	81,5 mm	70 mm

Notice de montage et mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement: max. 10 bar
Température maximale de l'eau chaude: 90 °C
Gamme de réglage: 35 °C ... 65 °C
Cv: 1,90 m³/h

Matériaux:

Boîtier: en laiton (qualité ECS)
Pièce de guidage: PTFE
Joint intérieur: EPDM
Joint extérieur: sans amiante, joint plat
Raccords: CuZn39Pb3 (2.0401)

Utilisation et fonction

Le robinet mélangeur thermostatique MA10 sert à régler sans paliers la limitation maximale de la température de l'eau chaude sanitaire.

Le robinet mélangeur est utilisé dans les installations à eau chaude sanitaire dans lesquelles la température du réservoir peut être supérieure à la température admise de l'eau

chaude et est monté derrière le chauffe-eau.

L'eau chaude et l'eau froide sont mélangées à l'aide du robinet mélangeur de façon à obtenir la température maximale préréglée. De plus, le robinet évite que la température maximale préréglée ne soit pas dépassée.

En cas d'une panne dans la conduite d'eau froide, la conduite d'eau chaude est automatiquement bloquée!

Réglage

Après avoir enlevé le disque de blocage (2) de 4 mm, la température peut être réglée sans paliers entre 35 °C et 65 °C à l'aide de la vis de réglage (1). Tourner la vis de réglage et le disque de blocage vers la droite pour diminuer la température de l'eau chaude sanitaire, tourner la vis de réglage et le disque de blocage vers la gauche pour augmenter la température.

Après le réglage, lâcher le disque de blocage. Tourner le disque un peu, pour que le disque s'enclenche.

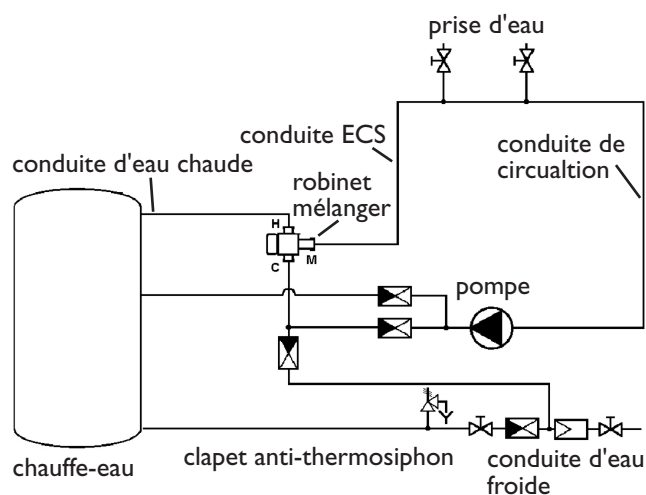
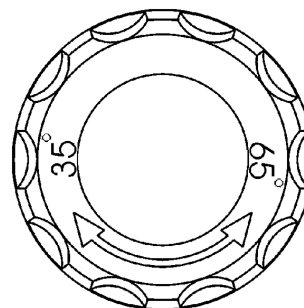
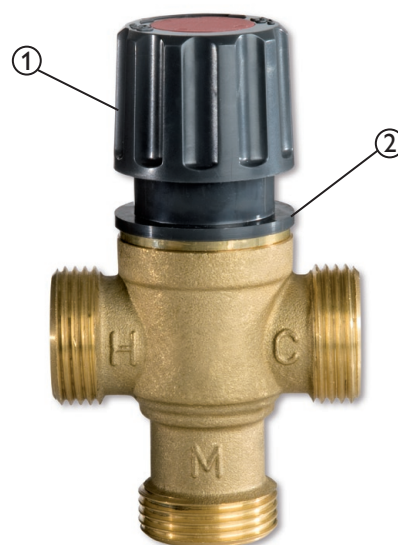
De cette manière, il est impossible de dérégler par erreur la température préréglée.

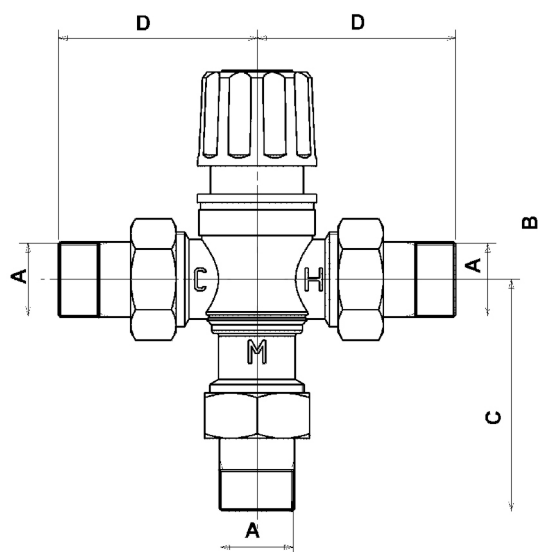
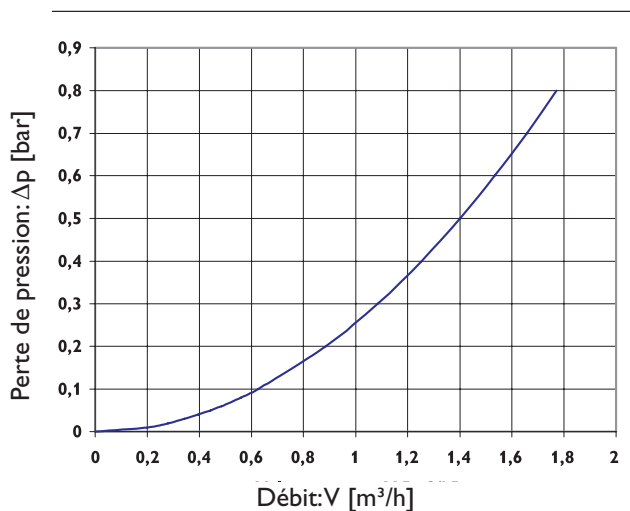
Montage

Le MA10 peut se monter dans n'importe quelle position.


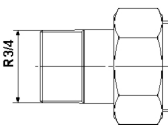
Il faut installer un clapet anti-thermosiphon dans la conduite d'eau chaude vers le chauffe-eau et dans la conduite de circulation (voir figure ci-contre).

Pour éviter le dysfonctionnement causé par la pollution (résidus de soudure, impuretés) nous vous conseillons de monter un séparateur d'impuretés dans la conduite d'eau chaude et d'eau froide.





Raccord/ Dimension	Filetage mâle joint plat	Raccord fileté
Dimension	G 1 (sans raccords)	R 3/4

Raccord/ Dimension	A	B	C	D
 G1	115 mm	47,5 mm	36 mm	
 R 3/4	149 mm	81,5 mm	70 mm	

Instrucciones de uso y montaje

Datos técnicos

Presión de funcionamiento: máximo 10 bares

Temperatura máxima del agua caliente: 90 °C

Rango de ajuste: 35°C ... 65°C

Kv: 1,90 m³/h

Materiales:

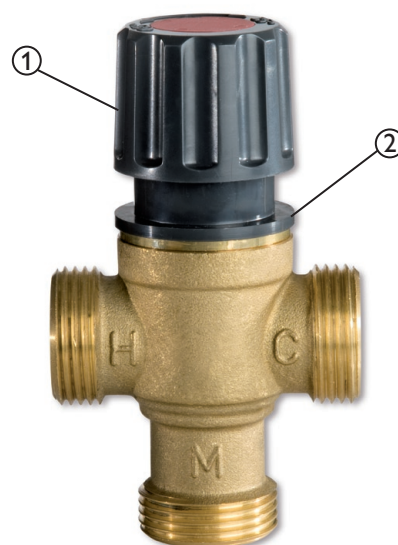
Cuerpo: de latón exento de zinc

Elementos de estanqueidad: PTFE

Juntas interiores: EPDM

Juntas exteriores: llanas, exentas de amianto

Piezas para el empalme: CuZn39Pb3 (2.0401)



Uso

El mezclador termostático MA10 sirve para limitar la temperatura máxima del agua sanitaria de forma centralizada y gradual.

El MA10 está indicado para las instalaciones de agua sanitaria en las que la temperatura del acumulador puede superar la

temperatura del agua caliente admitida. Se debe instalar justo detrás del calentador.

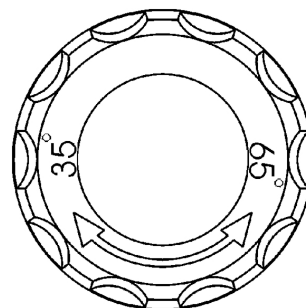
El MA10 mezcla el agua caliente y el agua fría mediante el accionador de alta sensibilidad hasta alcanzar el valor máximo preestablecido para la temperatura del agua sanitaria y sin sobrepasarlo.

En caso de que se corte el agua fría accidentalmente, la salida del agua caliente quedará bloqueada automáticamente!

Ajustes

Para regular la temperatura del agua mezclada, levante la anilla de bloqueo unos 4 mm (posición 2) y gire el botón de ajuste (posición 1) junto con la misma hacia la derecha para disminuir la temperatura y hacia la izquierda para aumentarla (campo de regulación: 35°C – 65°C, ajuste gradual).

Después de haber regulado la temperatura del agua, suelte la anilla de bloqueo. Gírela despacio hasta que encaje y haga clic. Esta maniobra se recomienda para que no se desajuste la temperatura.

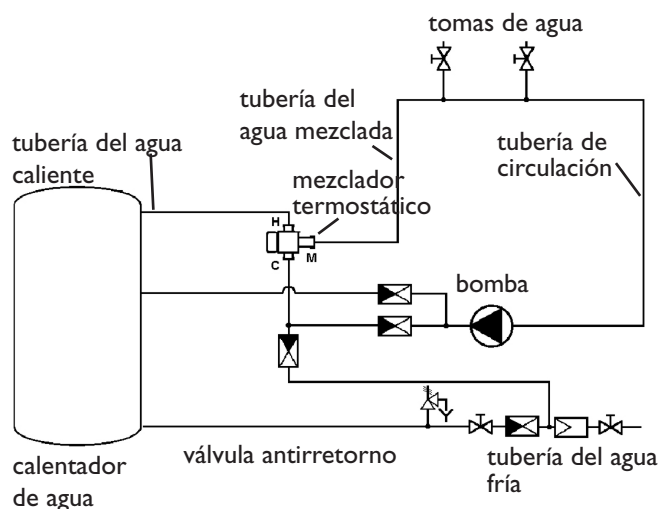


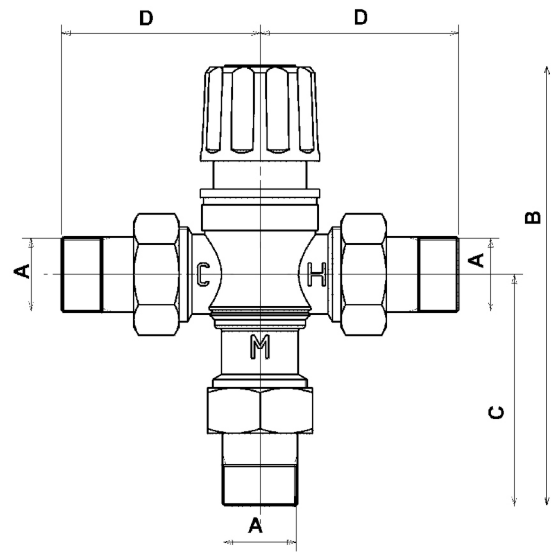
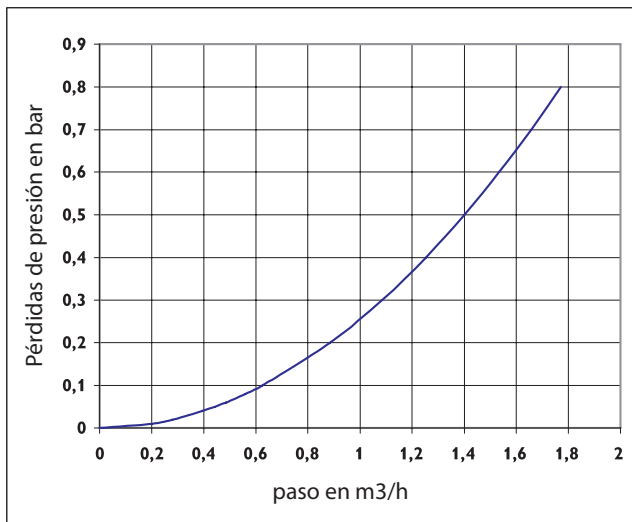
Montaje

El MA10 se puede instalar en cualquier posición.


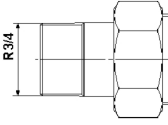
En las tuberías de entrada del agua (de la red de abastecimiento al acumulador y al mezclador) y en la tubería de circulación se deben instalar válvulas de retención / antirretorno conforme al ejemplo de instalación de la derecha.

Se aconseja instalar un filtro en las tuberías de entrada del agua (caliente y fría) para evitar que eventuales impurezas o residuos obstruyan las mismas.





Tipo de empalme/ dimensión	rosca exterior junta plana	empalme de rosca
Tamaño del em- palme	G 1 (sin tuercas)	R 3/4

Tipo de empalme/ dimensión	A	B	C	D
	G 1	115 mm	47,5 mm	36 mm
	R 3/4	149 mm	81,5 mm	70 mm

Istruzioni d'uso e di montaggio

Caratteristiche tecniche

Pressione massima d'esercizio: 10 bar
 Temperatura massima dell'acqua calda: 90 °C
 Campo di regolazione: 35°C ... 65°C
Kv: 1,90 m³/h

Materiali:

Corpo: ottone dezincificato
Elementi di tenuta: PTFE
 Guarnizione interiore: EPDM
 Guarnizione esteriore: piatta, senza amianto
 Elementi di giunzione: CuZn39Pb3 (2.0401)

Uso e funzionalità

Il miscelatore termostatico MA10 serve a limitare la temperatura massima dell'acqua sanitaria in modo centralizzato e continuo.

Il MA10 va installato direttamente dietro lo scaldacqua negli impianti di riscaldamento di acqua sanitaria nei quali la tem-

peratura del serbatoio può essere maggiore alla temperatura dell'acqua calda ammessa.

L'acqua calda e l'acqua fredda vengono miscelate tramite l'elemento di comando ad alta sensibilità fino al raggiungimento della temperatura massima impostata per l'acqua sanitaria. Detta temperatura non viene superata.

In caso di mancanza accidentale dell'acqua fredda in ingresso, il passaggio dell'acqua calda in uscita viene bloccato automaticamente!

Regolazione

La regolazione della temperatura dell'acqua miscelata avviene sollevando l'anello di bloccaggio (pos. 2) di circa 4 mm e ruotando la manopola (pos. 1) (campo di regolazione senza gradini 35°C – 65°C). La temperatura dell'acqua miscelata viene abbassata ruotando la manopola assieme all'anello di bloccaggio verso destra; viene aumentata ruotando detta manopola verso sinistra.

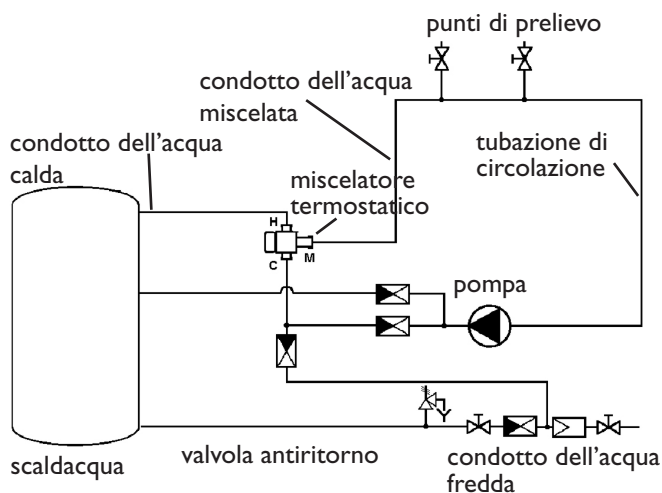
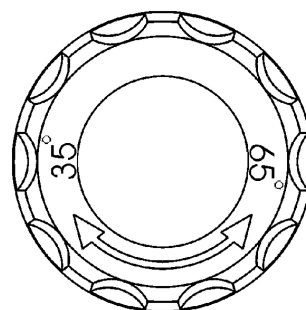
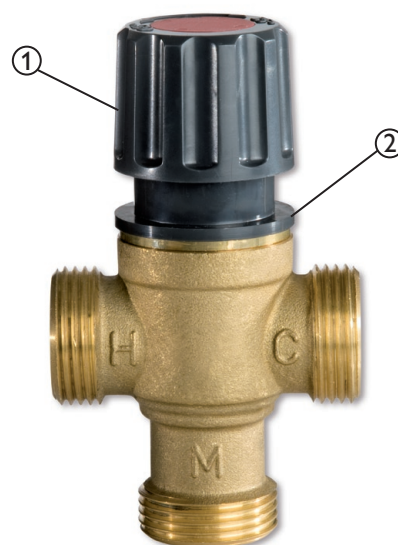
Dopo aver regolato l'acqua al valore desiderato, lasciare l'anello di bloccaggio e ruotarlo leggermente fino a battuta per evitare manomissioni indesiderate della temperatura dell'acqua miscelata impostata.

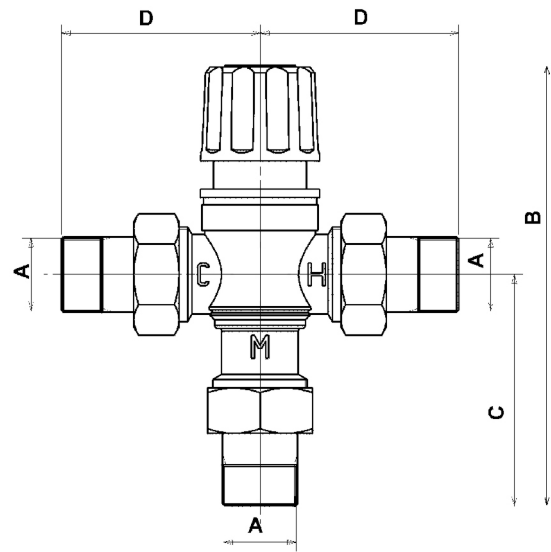
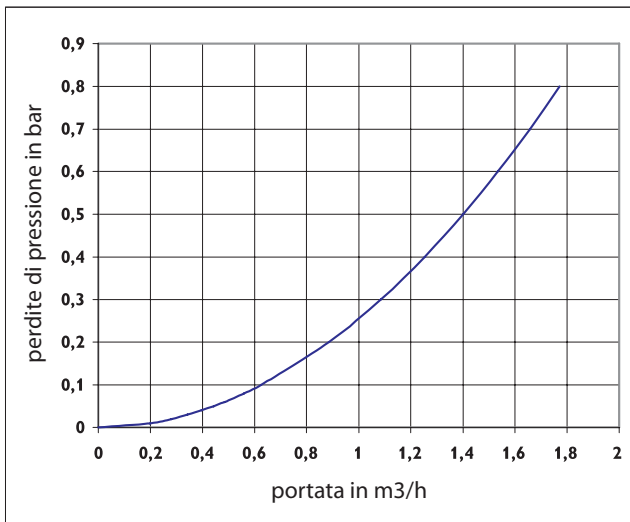
Installazione

Il MA10 funziona in qualsiasi posizione.


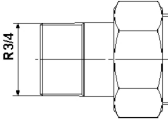
Nelle tubazioni d'ingresso dell'acqua fredda dalla rete idrica al serbatoio/miscelatore nonché nella tubazione di circolazione devono essere imperativamente installate serrande/valvole antiritorno secondo l'esempio di installazione riportato qui a fianco.

Si consiglia di installare filtri sulle tubazioni d'ingresso dell'acqua calda e fredda per evitare che le impurità in circolazione (residui di saldatura...) ne pregiudichino le prestazioni.





Attacco/ dimensioni	Filettatura esterna guarnizione piatta	Attacco filettato
Dimensione dell'attacco	G 1 (senza viti F)	R 3/4

Attacco/dimen- sioni	A	B	C	D
	G 1	115 mm	47,5 mm	36 mm
	R 3/4	149 mm	81,5 mm	70 mm

Ihr Fachhändler / Your Distributor / Votre distributeur / Su distribuidor

La ditta rappresentante:

RESOL - Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 0

Fax: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 755

www.resol.de

info@resol.de

Anmerkungen:

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

Please note

The design and the specifications are to be changed without notice.

The illustrations may differ from the original product.

Note

Le design et les caractéristiques du régulateur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Les images sont susceptibles de différer légèrement du modèle produit..

Nota:

Nos reservamos el derecho de modificar el diseño y las especificaciones sin previo aviso.

Las ilustraciones pueden variar ligeramente de los productos.

Note

Il design e le specifiche possono variare senza preavviso.

Le illustrazioni possono variare leggermente rispetto al modello prodotto.